

文 心 原名許炳成，現年55歲，台灣省嘉義縣人，現任合庫金融業務檢查室稽核兼考核科科長。著有「命運的征夫」、「生死戀」、「我行我歌」、「千歲檜」、「泥路」等。

陳千武 原名陳武雄，年齡63歲，台灣省南投縣人，曾獲吳濁流文學獎，著有詩集「密林詩抄」、「不眠的眼」、「野鹿」、「剖伊詩稿」、「馬祖的纏足」、「愛的書藏」、「安全行」、詩論「現代詩淺說」等，另有譯作多冊。

世界兒童傳記文學全集

6 馬克吐溫／哥倫布

中華民國七十四年八月再版

發行人 林 春 輝

改 寫 文 心 陳千武

出版者 光復書局股份有限公司
台北市復興北路38號 6樓
郵政劃撥帳號第0003296－5
電話：771-6622

登記證字號 行政院新聞局局版台業字第0262號

排 版 文仕企業有限公司 ☎308-8931
台北市萬大路85巷25號 5樓

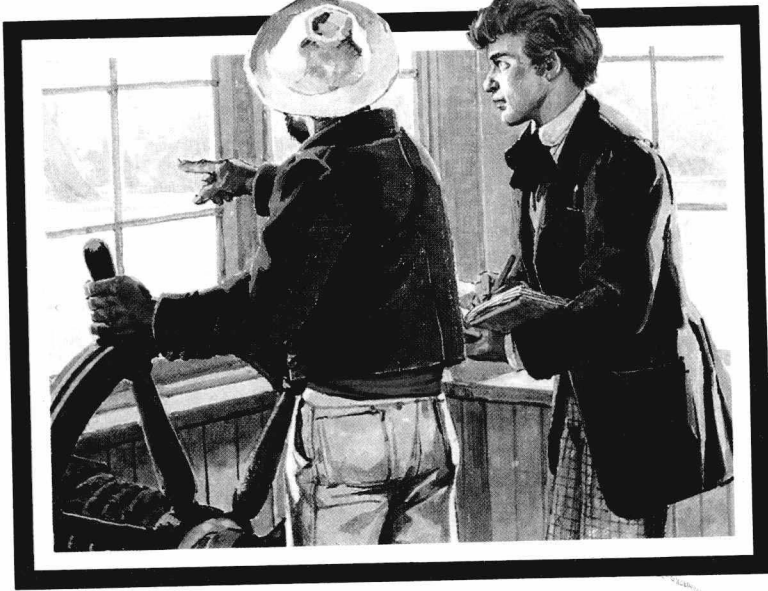
紙 張 永豐餘造紙股份有限公司

印 刷 弘盛彩色印刷有限公司 ☎304-8769

裝 訂 新格裝訂有限公司 ☎812-0283

©FABBRI Editori S.P.A. Milan 1985

©Kwang Fu Book Co. 1984



立體傳記／世界兒童傳記文學全集 6

馬克吐溫

哥倫布



國際版／中文本

立體傳記／世界兒童傳記文學全集 6

目錄

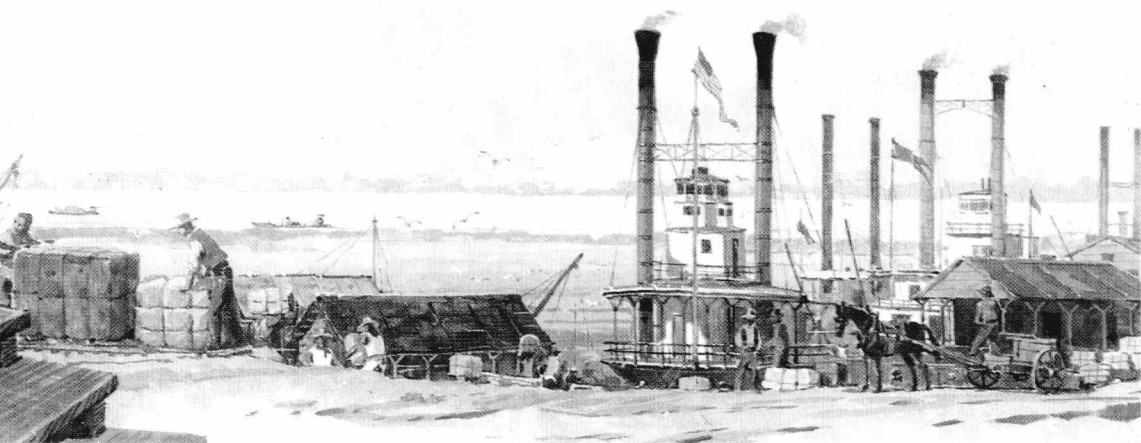
馬克吐溫

文／文心改寫

1	最喜歡的女孩子	6
2	在洞窟裏迷路	12
3	在印刷店當學徒	18
4	出去闖天下	24
5	河船上的舵手	30
6	到西部去遊行	36
7	從新聞記者到大作家	44
8	光榮與哀傷	50

圖片資料室	56
-------	----

馬克·吐溫	和密士失必河
馬克·吐溫	和他的作品
馬克·吐溫	的紀念冊
馬克·吐溫	的足跡
年表	





哥倫布

文／陳千武改寫

1 駛向黃金國.....67

2 憧憬的大海.....69

3 歷經艱辛.....77

4 海草之海.....84

5 水手們的牢騷.....93

6 第七十天的深夜.....98

7 達號失蹤.....104

8 榮歸之後.....111

圖片資料室.....116

哥倫布的一生

聖瑪利亞號

兩個世界的交流

年表

內文解說.....123





林良：筆名「子敏」，散文作家及兒童文學作家，現任國語日報出版部經理。散文著作有「小太陽」、「和諧人生」、「鄉情」……等。兒童文學翻譯及創作有「兩朵白雲」、「金魚一號·金魚二號」……等一百五十餘冊。

孩子更需要傳記文學

——題「世界兒童傳記文學全集」

要了解一個對人類幸福有貢獻的傑出人物，最好的方法是讀他的傳記。「正確」，是傳記最主要的美質。良好的傳記，應該是有錯誤的傳記。一本正確的傳記，不管多枯燥乏味，不管是不是為人所愛讀，仍然會被人看成重要的文化資產，為研究者所珍惜。

但是，一位傑出人物的思想和行為、智慧和勇氣，往往能在我們身上產生無比的啟發作用，使我們對人生有信心，也找到了努力的方向。這幾乎就是一種教育。正確的傳記，如果因為枯燥乏味而失去這偉大的效用，就僅僅是一種「檔案」罷了。這是令人惋惜的。

「傳記文學」是以「新鮮多汁」的文學活動使傳記變得格外可親，格外近人。傳記一旦成為人人喜愛的讀物，它的教育功能就可以充分的發揮。因為這個緣故，傳記文學也是作家的千秋事業。一位偉大的傳記作家，對人類的貢獻幾乎和一位傑出的人物完全相等。他們同樣的教育了我們。

成人需要傳記文學，孩子也不例外。「兒童傳記文學」是一個應該受重視的可愛觀念。孩子的心

靈是培植理想的沃土。把美好的種子播在沃土上，使人類有一個充滿希望的明天。兒童文學作家，也應該把「兒童傳記文學」的寫作看成一種千秋事業！

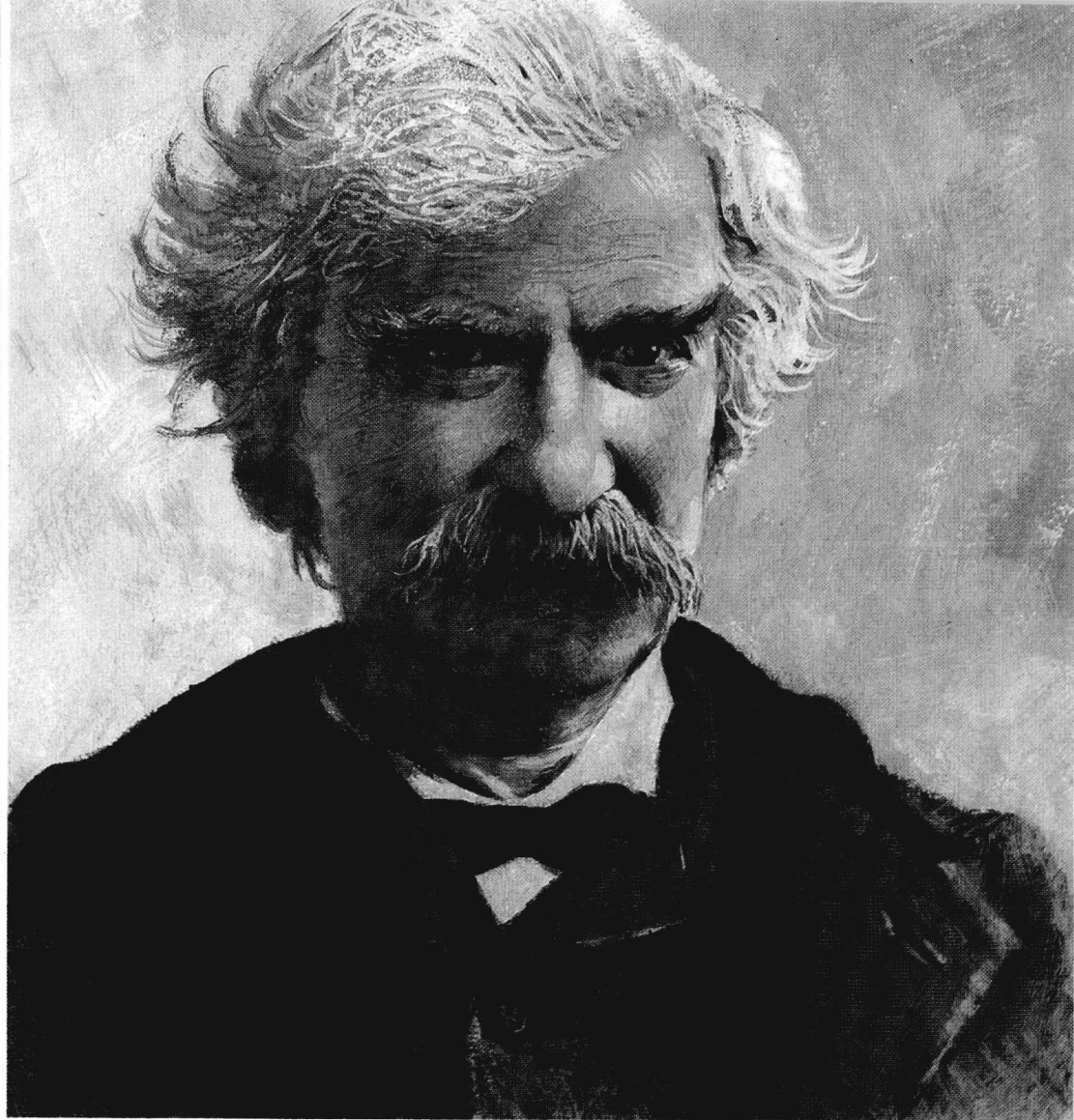
光復書局主持人林春輝先生，邀約國內知名的作家、譯家和畫家，組合國內外兒童傳記文學的成就，決心編印一套有規模的「世界兒童傳記文學全集」。這真是一件值得讚美的事情。

我願意用前面的幾句話，表達我深摯的敬意和賀意。



監修

林良



馬克吐溫

文／文心改寫

Mark Twain

馬克吐溫是密士失必河上水手常用的一個術語，被山姆選為筆名。不久，即被新聞記者們公推為美國傑出作家的代表。

1 最喜歡的女孩子

一個暖和的春天早上，山姆站在漢尼堡的碼頭，凝視著河流的那一方。

這條河流又寬又大，叫做密士失必河，長六千二百一十公里，是北美洲最大的一條河流。

每天早上，輪船會駛進來，停靠在碼頭。卸下貨物，再裝上附近農田裏收成的農作物，非常熱鬧。

「瞧，輪船來啦！」在碼頭做工的黑人叫道。

一艘白色的船，悠然地駛進碼頭，看來好像

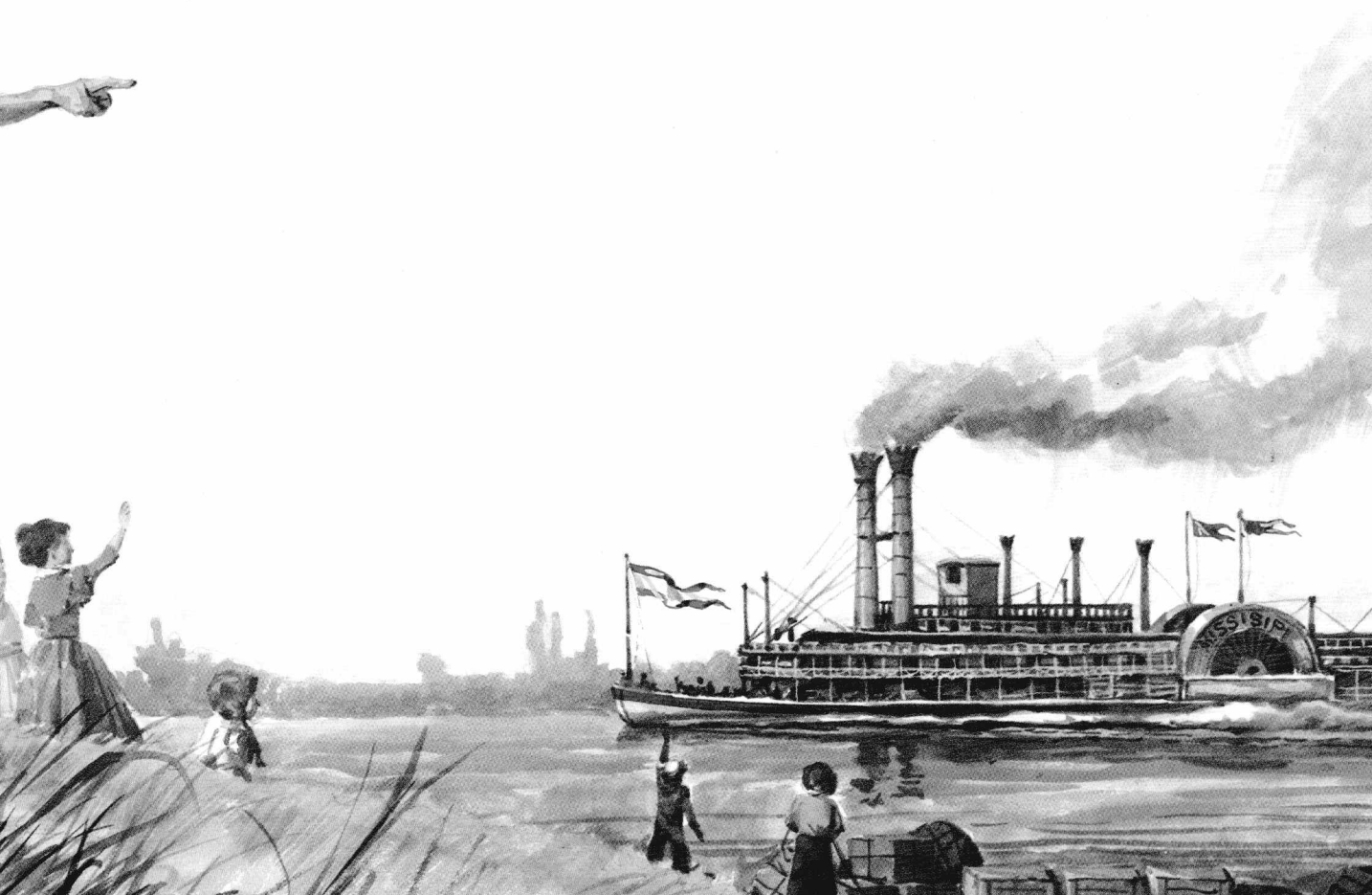
是一隻大白鳥。不，簡直像一座浮在水面上的

城堡。

「好漂亮的船！真想坐坐看。」山姆目不轉睛的望著船說。

「喂，山姆，你來得好早啊！」

這時候，有人從背後叫他。







回頭一看，原來是跟他最要好的玩伴——湯姆。

姆·勃郎肯歌普和幾個小朋友。他們都是趕來看輪船的。可是，大約過了十分鐘，船卸下又

裝上貨物，就往下游駛去了。碼頭又恢復了原來的寧靜，只留下孩子們。

「喂，咱們到無人島去探險，好不好？」湯姆提議道。

「那兒有什麼好玩的？」

「你忘了？現在正是烏龜下蛋的時候呢！」

「好棒！我們去看看吧！」山姆雀躍地叫道。

孩子們借了河邊的小舟，划到離這兒約三公里上游的一個無人島上，分頭尋找烏龜蛋。

山姆找到一根竹竿，繫上釣線和魚鉤便開始釣魚。

其他玩伴紛紛脫掉衣服下水游泳，玩得好不快活，連回家的時間都忘了。

山姆的原名叫做沙米爾·朗洪·克萊門斯，

在西元一八三五年十一月三十日出生於美國密蘇里州的佛羅里達。

當他四歲的時候，就跟父母和姊姊搬到密蘇里州的漢尼堡來。

天快黑了，山姆帶著釣到的幾條魚回家。

「媽，我回來啦！肚子好餓！」

「你這孩子，整天都野到哪兒去了？我們都吃完飯了，你才回來？還不快來吃飯！」

山姆聽母親這麼一說，便很快的坐在餐桌旁，喝了肉湯，又吃玉米麵包，然後趁母親沒注意的當兒，從糖壺中抓了一把黑砂糖，很快地塞進嘴裏。

「媽，妳瞧，山姆又在偷吃黑砂糖！」弟弟亨利大聲喊叫。

「你竟敢告我的狀！你給我記住！」

山姆用力擰了一下弟弟的耳朵，就一溜烟地跑掉了。

山姆很調皮又不聽話，常令母親擔心，然而，

山姆卻是個聰明活潑的孩子，小朋友們都喜歡他。在同學中，山姆最喜歡一位名叫羅拉·霍金斯的金髮少女。

有一天，剛下課休息的時候，羅拉看到講台上擺著老師忘記帶走的一本書，覺得很好奇。因為她常常看到老師在自修時間時，拿出那本書來看。

羅拉悄悄地翻開那本書想要偷看時，一不小心撕破了封面。

「糟了！」羅拉驚叫道。

這時，山姆正好走進教室來，看到了這情形。

羅拉哭喪著臉說：

「怎麼辦呢？老師曉得了，一定會懲罰我的！」

山姆，你不會跟老師報告吧？」

上課的鐘響了，老師回到教室來了，立刻發覺他的書被撕破了，很生氣的繃著臉，問同學

們說：

「是誰撕破了這本書？」

全班都鴉雀無聲。

老師一個又一個地問。

「不，不是我。」同學們都這麼回答。

終於問到羅拉了。

「羅拉，這本書是不是妳撕破的？」

羅拉渾身發抖，說不出話來。

這時候，山姆忽地站了起來，說：

「老師，是我撕破的！」

同學們都驚訝地互看一眼。

「好，你到前面來！」

山姆默默上前。

老師拿起鞭子，用力地抽打山姆。

因為山姆代替他最喜歡的羅拉受罰，所以他忍住了痛，一聲都不吭。山姆知道羅拉心裏一定很感激他。





2 在洞窟裏迷路

從山姆代替羅拉受罰那天起，山姆和羅拉就成了最要好的朋友。他們倆時常在一起。

有一天，山姆和小朋友們到洞窟去探險。洞窟在河流上游約五公里的一處山腰中。

據說，這個洞窟有十公里之長，但是從來沒有人走到盡頭過。

這個洞窟，從外面看，只有一個洞口，但裏面卻有許多錯綜複雜的岔道，就像迷宮一般。洞窟的牆壁，是石灰岩形成的，整個洞窟如冰宮一般涼爽。

山姆他們一夥兒點上了家裏帶來的蠟燭，從洞口一步一步地往內走。越往裏走就越窄。

大夥兒有說有笑，以嚇唬別人取樂。走了不多久，有人提議說：

「我們大家分頭走走看看！」



「好啊！兩個人一組，走到再不能走了，就折回洞口去！」

孩子們分成三組，分頭向前。

山姆和羅拉是同一組。

黯淡的燭光，陰森森地照射出垂掛在洞頂上，狀如人腿的鐘乳石。

突然間，「啪」地一響，好像有種東西撲向頭頂上來。燭光熄滅了。

「嚇！那是什麼？」羅拉驚叫一聲，拼命拉住山姆。

「不用怕，是蝙蝠。牠們被蠟燭的光嚇壞了，才競相地飛起來。」

山姆說著，急忙點上了蠟燭。

不久，他們才發現周圍安安靜靜的，沒有一絲聲音。

「奇怪，怎麼聽不見他們的聲音呢？我們是不是走得太遠了？」

「我們該回去了！」

山姆和羅拉想順著原路折回去，但是，洞窟裏通道太多，他們被搞糊塗了，不知道該走哪一條路才對。

兩個人胡亂地走，越走越迷糊，仍然無法走出洞窟。

「山姆，我們迷路了，怎麼辦呢？」羅拉大聲哭了起來。

山姆幾乎快哭了起來。但是，一想到自己是男孩子，就忍住不哭了。現在除了拼命找個出口，再沒有別的法子了。

過了一會兒，羅拉容易才停止哭泣。山姆拉著她的手，又開始尋找出口。

「啊，我累得走不動了！」
羅拉說了，一古腦兒就坐了下來。

「好，就歇一會吧！」
兩個人歇了一會兒，就又開始走。不多一會

兒，發現了一處好清涼的泉水。兩個人就喝了泉水止渴。

「啊，肚子好餓。」羅拉說。

山姆從口袋裏掏出餅乾，分一半給羅拉吃。

於是又走了不多遠後，山姆突然吹熄蠟燭。

「噯！幹麼要吹熄蠟燭呢？你看，四周黑漆漆的，我好怕哦！」

「羅拉，蠟燭已經剩下不多了，我們必須留著，以備萬一。我們不要再亂跑了，就在這兒等他們來救我們出去吧！」

於是，他們倆把背靠著洞壁坐下，伸直兩隻腿，不多一會兒，就睡著了。

一覺醒來，還是沒有人來救他們。山姆從口袋裏找出放風箏的線，把一端拴住岩石的一角，拉著另一端，一直順著一條通道走去。也許是天亮了，前面洞窟那一邊露出了一些微光。

他們倆終於安全地走出了洞窟。

